Form No. 3352-355 Rev A

Power Shovel Plus

Modellnr. 38365—Seriennr. 260000001 und höher

Bedienungsanleitung

Einführung

Lesen Sie diese Informationen sorgfältig durch, um sich mit dem ordnungsgemäßen Einsatz und der Wartung des Geräts vertraut zu machen und Verletzungen und eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden. Sie tragen die Verantwortung für einen ordnungsgemäßen und sicheren Einsatz des Geräts.

Wenden Sie sich hinsichtlich Informationen zu Produkten und Zubehör sowie Angaben zu Ihrem örtlichen Vertragshändler oder zur Registrierung des Produkts direkt an Toro unter www.Toro.com.

Wenden Sie sich an Ihren Toro Vertragshändler oder Kundendienst, wenn Sie eine Serviceleistung, Toro Originalersatzteile oder weitere Informationen benötigen. Haben Sie dafür die Modell- und Seriennummern der Maschine griffbereit. Das Bild unten zeigt die Position der Modell- und Seriennummern an der Maschine. Tragen Sie hier bitte die Modell- und Seriennummern des Geräts ein.

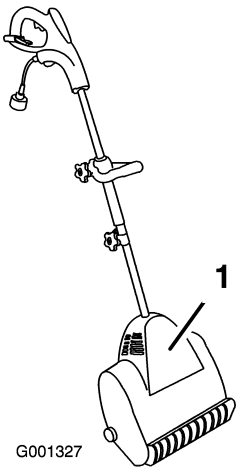


Bild 1

1. Typenschild mit Modell und Seriennummern

Modellnr.	_____
Seriennr.	_____

In dieser Anleitung werden potenzielle Gefahren angeführt, und Sicherheitsmeldungen werden vom Sicherheitswarnsymbol (unten dargestellt) gekennzeichnet, das auf eine Gefahr hinweist, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann, wenn Sie die empfohlenen Sicherheitsvorkehrungen nicht einhalten.



Bild 2

In dieser Anleitung werden zwei weitere Begriffe zur Hervorhebung von Informationen verwendet. **Wichtig** weist auf spezielle technische Informationen hin, und **Hinweis** hebt allgemeine Informationen hervor, die Ihre besondere Beachtung verdienen.

Sicherheit

Diese Schneefräse erfüllt bzw. übertrifft die ISO-Norm 8437, die zum Zeitpunkt der Herstellung in Kraft war.

Lesen Sie vor dem Starten des Motors den Inhalt der vorliegenden Anleitung sorgfältig durch, damit Sie gut darüber Bescheid wissen.

⚠ Dies ist ein Warnzeichen. Es macht Sie auf mögliche Verletzungsgefahren aufmerksam. Befolgen Sie zum Vermeiden von Verletzungen und Todesfällen immer sämtliche Sicherheitshinweise.

Die unsachgemäße Verwendung oder Wartung dieser Schneefräse kann zu Verletzungen oder Tod führen. Befolgen Sie die folgenden Sicherheitsanweisungen, um das Risiko so gering wie möglich zu halten.

Die folgenden Anweisungen wurden gemäß den Standards ANSI/OPEI B71.3-1995 und ISO 8437:1989 abgeändert.

Schulung

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung gründlich durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen sowie dem vorschriftsmäßigen Einsatz der Maschine eingehend vertraut. Insbesondere ist es für Sie wichtig zu wissen, wie Sie das Gerät schnell stoppen und die Bedienelemente ausschalten können.
- Die Schneefräse darf niemals von Kindern betrieben werden. Auch Erwachsene dürfen die Schneefräse ohne entsprechende Anleitung nicht bedienen.

© 2005—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Registrieren Sie Ihr Produkt unter www.Toro.com

CE

Übersetzung des Originaldokuments (DE)
Druck: USA
Alle Rechte vorbehalten

- Lassen Sie keine Personen (insbesondere keine kleinen Kinder) und Haustiere in den Arbeitsbereich.
- Gehen Sie vorsichtig mit der Maschine um, damit Sie Ausrutschen und Fallen vermeiden.

Vorbereitung

- Überprüfen Sie den Einsatzbereich der Schneefräse sorgfältig. Entfernen Sie alle Fußmatten, Schlitten, Bretter, Kabel und andere Fremdobjekte.
- Lösen Sie den Schaltbügel, um die Rotorblätter auszukuppeln, bevor Sie den Motor anlassen.
- Betreiben Sie die Schneefräse nicht ohne entsprechende Winterkleidung. Tragen Sie auf rutschigen Oberflächen Schuhe mit rutschfesten Sohlen.
- Versuchen Sie nie, Einstellungen bei laufendem Motor vorzunehmen, wenn es nicht ausdrücklich von Toro empfohlen wird.
- Lassen Sie dem Motor und die Schneefräse sich an die Außentemperatur anpassen bevor Sie mit dem Schneeräumen beginnen.
- Beim Betrieb von angetriebenen Maschinen können Fremdkörper hochgeschleudert werden und in die Augen gelangen. Tragen Sie während des Betriebs sowie bei Einstell- oder Reparaturarbeiten immer eine Schutzbrille oder einen Augenschutz.
- Achten Sie stets darauf, dass die Belüftungsöffnungen frei von Schmutz sind.
- Prüfen Sie vor dem Einsatz das Netzstromkabel und das Verlängerungskabel auf Beschädigungen oder Alterserscheinungen.

Betrieb

- Halten Sie Hände und Füße von sich drehenden Teilen fern. Bleiben Sie immer von der Auswurföffnung fern.
- Schließen Sie die Maschine vom Netzstrom ab, bevor Sie Prüfungen, Reinigungsarbeiten oder Arbeiten an der Maschine ausführen. Die Maschine sollte auch vom Netzstrom abgeschlossen sein, wenn sie nicht benutzt wird.
- Sollte das Kabel beim Einsatz beschädigt werden, schließen Sie das Kabel sofort von der Stromzufuhr ab. Fassen Sie das Kabel erst an, wenn Sie es abgezogen haben.
- Setzen Sie die Maschine nicht mit beschädigtem oder abgenutztem Kabel ein.
- Lassen Sie Verlängerungskabel nicht mit den Rotorblättern in Berührung kommen.
- Die für das Gerät verwendete Stromversorgung sollte eine Fehlerstrom-Schutzvorrichtung mit einem Auslösestrom von höchstens 30 mA sein.
- Gehen Sie auf oder beim Überqueren von Kieswegen, Bürgersteigen und Straßen besonders vorsichtig vor. Achten Sie auf versteckte Gefahren und auf den Verkehr.
- Versuchen Sie nie, Schnee von Oberflächen zu räumen, die mit Kies oder zerkleinerten Steinen bedeckt sind. Diese Maschine ist nur für den Einsatz auf gepflasterten oder geteerten Oberflächen geeignet.
- Wenn die Schneefräse mit einem anderen Objekt zusammenstößt, stellen Sie den Motor ab und untersuchen Sie die Schneefräse gründlich auf Beschädigungen. Reparieren Sie eventuelle Schäden, bevor Sie die Schneefräse erneut in Betrieb nehmen.
- Stellen Sie, wenn das Gerät ungewöhnlich vibriert, den Motor ab und gehen Sie sofort der Ursache nach. Vibrationen sind im Allgemeinen ein Warnsignal für einen Defekt.
- Stellen Sie den Motor jedes Mal ab, wenn Sie die Bedienungsposition verlassen, bevor Sie den Auswurfkanal reinigen und wenn Sie Reparaturarbeiten, Einstellungen oder Inspektionen durchführen.
- Achten Sie bei der Reinigung, Reparatur und Inspektion darauf, dass die Rotorblätter und alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.
- Räumen Sie niemals Schnee quer zum Hang. Gehen Sie beim Richtungswechsel an Hängen äußerst vorsichtig vor. Räumen Sie keine steilen Hänge.
- Lassen Sie die Schneefräse nie laufen, ohne dass die entsprechenden Schutzbleche oder andere Sicherheitsvorrichtungen angebracht sind.
- Lassen Sie die Schneefräse nie in der Nähe von Glaswänden, Kraftfahrzeugen, Fensteröffnungen, Gräben usw. laufen, ohne den Schneeauswurfwinkel entsprechend einzustellen. Halten Sie Kinder und Haustiere vom Arbeitsbereich fern.
- Überlasten Sie die Maschine nicht, indem Sie versuchen, Schnee zu schnell zu räumen.
- Schauen Sie beim Rückwärtsfahren nach hinten und gehen vorsichtig vor.
- Richten Sie die Auswurföffnung nie auf Passanten und verhindern Sie, dass sich Personen vor dem Gerät aufhalten.
- Setzen Sie die Schneefräse nie bei schlechter Sicht oder schlechter Beleuchtung ein. Achten Sie immer auf festen Stand und halten Sie sich an den Griffen fest. Gehen Sie, aber laufen Sie nie.

Wartung und Lagerung

- Prüfen Sie alle Befestigungselemente in regelmäßigen Zeitabständen auf festen Sitz, damit das Gerät in einem sicheren Betriebszustand bleibt.

- Sehen Sie in dieser Bedienungsanleitung immer wichtige Einzelheiten nach, wenn die Schneefräse für einen längeren Zeitraum abgestellt werden soll.
- Reinigen oder tauschen Sie die Sicherheits- und Anweisungsschilder bei Bedarf aus.
- Prüfen Sie die Schneefräse auf abgenutzte, lockere oder beschädigte Teile. Wenden Sie sich für die Reparatur oder den Ersatz von Teilen an einen offiziellen Vertragshändler.
- Lassen Sie den Motor nach dem Schneeräumen einige Minuten lang laufen, um einem Einfrieren von Schnecke/Gebläserad vorzubeugen.

Allgemeine Hinweise zur Sicherheit von Toro Schneefräsen

Im Folgenden finden Sie Informationen zur Sicherheit, die sich speziell auf Toro Maschinen beziehen, sowie weitere Sicherheitsinformationen, mit denen Sie sich vertraut machen müssen.

- **Sich drehende Rotorblätter können Verletzungen an Fingern und Händen verursachen.** Bleiben Sie stets hinter den Griffen, wenn Sie die Schneefräse bedienen, und halten Sie sich von der Auswurföffnung fern. **Halten Sie Gesicht, Hände, Füße und andere Körperteile und Kleidung von sich bewegenden und drehenden Teilen fern.**
- Stellen Sie vor der Durchführung von Einstell-, Reinigungs-, Instandsetzungs- und Kontrollarbeiten an der Schneefräse sowie vor dem Entfernen einer Blockierung im Auswurfkanal **den Motor ab und warten Sie, bis alle sich drehenden Teile zum Stillstand gekommen sind.**
- Verwenden Sie einen Stock, um Verstopfungen im Auswurfkanal zu entfernen und **niemals Ihre ungeschützte Hand**.
- Stellen Sie **vor** dem Verlassen der Bedienungsposition den Motor ab und warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind.
- Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke, die sich in rotierenden Teilen verfangen könnten.
- Sollte ein Schutzschild, eine Sicherheitsvorrichtung oder ein Schild beschädigt oder unleserlich sein bzw. abhanden gekommen sein, reparieren Sie das entsprechende Teil bzw. tauschen Sie es aus, ehe Sie den Betrieb aufnehmen. Ziehen Sie ebenso lose Befestigungselemente fest.
- Setzen Sie die Schneefräse **nicht** auf Dächern ein.
- Führen Sie nur die in dieser Anleitung beschriebenen Wartungsarbeiten durch. Stellen Sie vor Wartungsarbeiten oder Einstellungen den Motor ab und ziehen den Schlüssel ab. Falls größere Reparaturen erforderlich werden sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Toro Vertragshändler.
- Verwenden Sie nur Toro Originalersatzteile und -zubehör.

Schalldruck

Diese Maschine erzeugt einen maximalen Schalldruckpegel, der am Ohr des Benutzers auf der Grundlage von Messungen an baugleichen Maschinen nach Richtlinie 11201/37/EG 82 dBA beträgt.

Schallleistung

Diese Maschine entwickelt nach Messungen an baugleichen Maschinen laut Richtlinie EN 11094 einen Schallleistungspegel von 96 dBA.

Vibration

Diese Maschine hat auf der Grundlage von Messungen an baugleichen Maschinen gemäß der Richtlinie EN 1033 an der/dem Hand/Arm der Bedienungsperson ein maximales Vibrationsniveau von 5,79 m/s2.

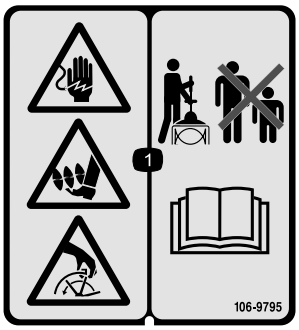
Entsorung von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE-Richtlinie)



- Die EU-Richtlinie 2002/96/EG klassifiziert dieses Produkt als Elektro- oder Elektronikgerät.
- Geben Sie dieses Gerät **nicht** unsortiert in den Hausmüll.
- Entsorgen Sie dieses Gerät gemäß den lokalen und nationalen Gesetzen auf einer Sammelstelle oder einem Recyclinghof.
- Mit der Rückgabe von Elektro- und Elektronikgeräten an eine Sammelstelle oder einen Recyclinghof trägt der Verbraucher entscheidend dazu bei, den Müll zu reduzieren.
- Durch ordnungsgemäßes Recycling gelangen keine gefährlichen Substanzen in die kommunalen Abwässer.
- Das Symbol mit dem durchkreuzten Eimer soll den Benutzer daran erinnern, das Produkt nicht unsortiert in den Hausmüll zu geben.

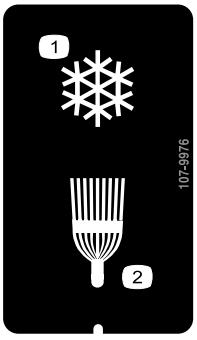
Sicherheits- und Bedienungsschilder

Wichtig: **Sicherheits- und Bedienungsschilder sind in der Nähe potenzieller Gefahrenbereiche angebracht. Tauschen Sie beschädigte Schilder aus.**



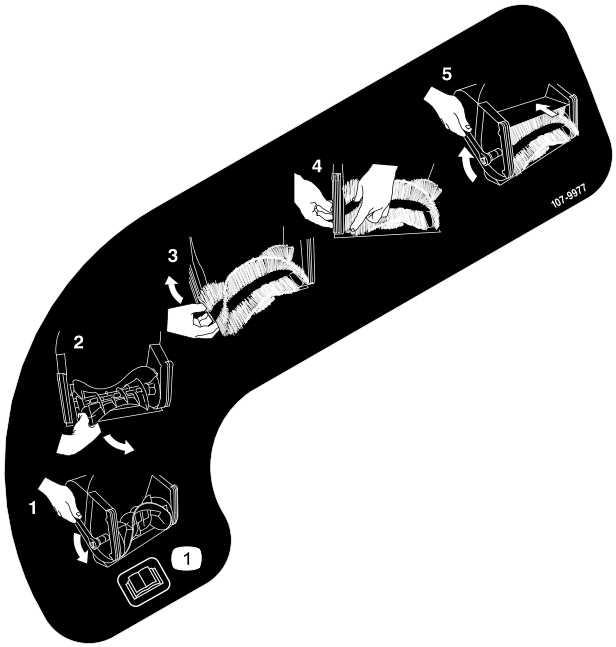
106-9795

1. Gefahr von Elektroschock und Quetsch-/Amputationsgefahr: Halten Sie Unbeteiligte von der Maschine fern und lesen Sie die *Bedienungsanleitung*.



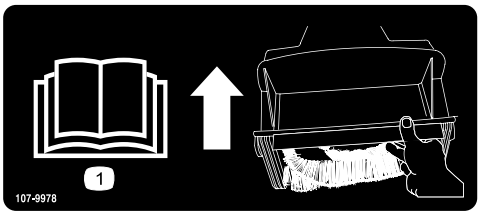
107-9976

1. Nur Schneebetriebsart, diese Seite nach oben.
2. Nur Kehrentriebsart, diese Seite nach oben.



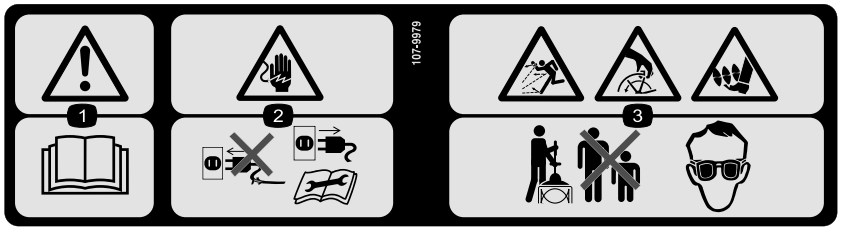
107-9977

1. Lesen Sie die *Bedienungsanleitung*.



107-9978

1. Lesen Sie die *Bedienungsanleitung*.



107-9979

1. Warnung: Lesen Sie die *Bedienungsanleitung*.
2. Gefahr von Stromschlägen: Verwenden Sie kein beschädigtes Netzkabel, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie Wartungs oder Reparaturarbeiten ausführen.
3. Gefahr der Verletzung/Abtrennung von Gliedmaßen beim Gebläserad und der Schnecke: Halten Sie Unbeteiligte von der Schneefräse fern.

Einrichtung

1. Einstellen des Griffs

1. Sie können den oberen Griff auf eine für Sie komfortable und ausgeglichene Position verstellen.

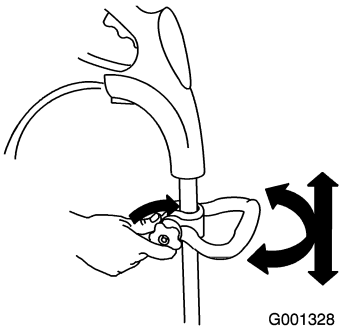


Bild 3

2. Ziehen Sie das Handrad fest.

2. Einstellen der Power Shovel Plus-Höhe

1. Stellen Sie den Stiel auf eine für Sie komfortable Höhe ein.

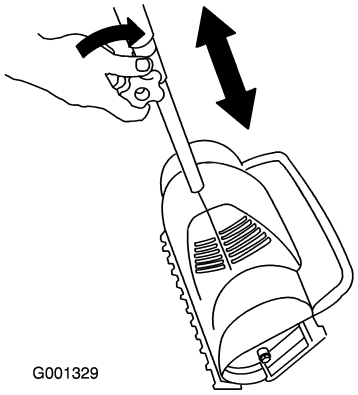


Bild 4

2. Ziehen Sie das Handrad fest.

Produktübersicht

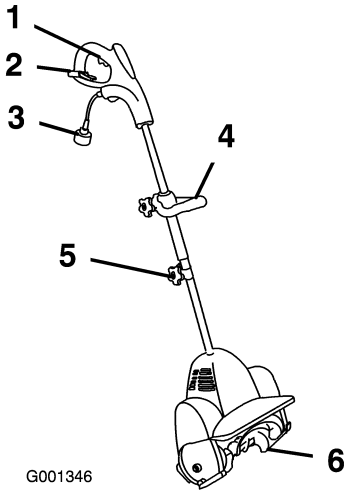


Bild 5

Schneebetriebsart

1. Auslöser
2. Kabelsperrsystem
3. Stromkabelanschluss
4. Griff
5. Handrad
6. Rotorblätter

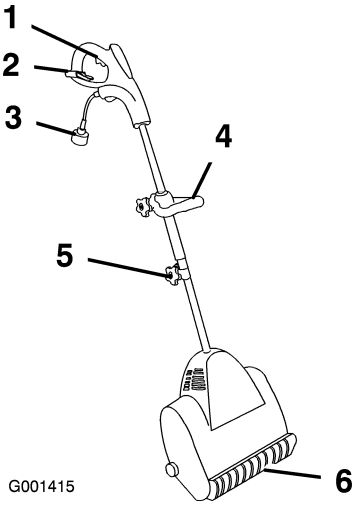


Bild 6

Betriebsart „Besen“

1. Auslöser
2. Kabelsperrsystem
3. Stromkabelanschluss
4. Griff
5. Handrad
6. Besen

Betrieb

Vorbereitung des Geräts

Für einen sicheren und leistungsfähigen Einsatz der Power Shovel Plus sollten Sie nur Verlängerungskabel verwenden, die für den Außeneinsatz gedacht sind.

Hinweis: Verwenden Sie kein Verlängerungskabel, das länger als 46 m ist.

Ein Kontakt mit Wasser kann beim Einsatz der Schneefräse einen elektrischen Schlag verursachen, der Verletzungen oder sogar Lebensgefahr bedeuten kann.

- **Fassen Sie den Stecker oder das Gerät nicht mit nassen Händen an, oder wenn Sie im Wasser stehen.**
- **Verwenden Sie nur für den Einsatz außen geeignete Verlängerungskabel.**

Wichtig: Prüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Löcher in der Isolierung. Verwenden Sie nie beschädigte Kabel. Führen Sie das Kabel nicht durch Wasserflächen oder nasses Gras.

1. Machen Sie eine Schleife in das Verlängerungskabel.

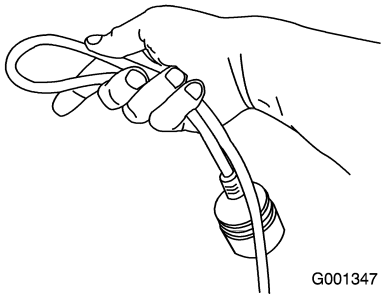


Bild 7

2. Setzen Sie die Schleife durch das Loch hinten am oberen Griff, befestigen Sie die Schleife um den Haken.

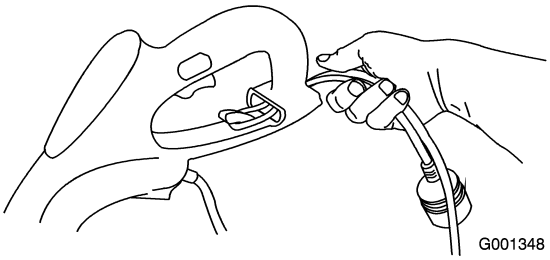


Bild 8

Hinweis: Dies verhindert, dass Sie die Verlängerungsschnur aus Versehen aus dem Gerät herausziehen.

3. Schließen Sie das Verlängerungskabel an das Elektrokabel des Geräts an.

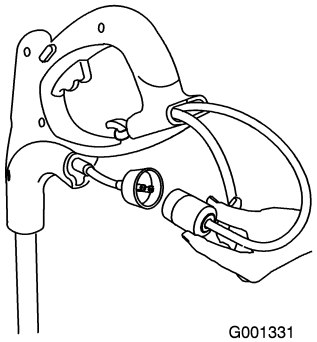


Bild 9

4. Schließen Sie das Ladegerät an eine Wandsteckdose an.
5. Entfernen Sie aus dem Arbeitsbereich alle Steine, Spielzeuge oder andere Gegenstände, die von den Rotorblättern ausgeworfen werden könnten. Diese Gegenstände können vom Schnee verdeckt sein und daher nicht bemerkt werden.

Anlassen und Abstellen

Drücken Sie zum Anlassen der Power Shovel Plus die Taste an der Seite des Handgriffs und drücken Sie den Auslöser. Um den Rasentrimmer zu stoppen, lassen Sie den Abzug los.

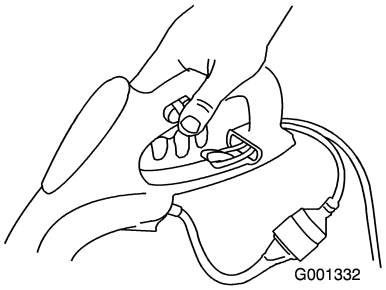


Bild 10

Umstellen von Schneeräumen auf Fegen

Wichtig: Ziehen Sie das Verlängerungskabel von der Schneefräse ab.

1. Entfernen Sie die Prüfschraube an der Seite des Getriebes mit einem 9/16 Zoll Schraubenschlüssel.

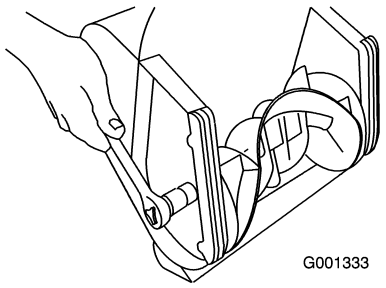


Bild 11

2. Entfernen Sie den Schneefräsenrotor vom Gehäuse.

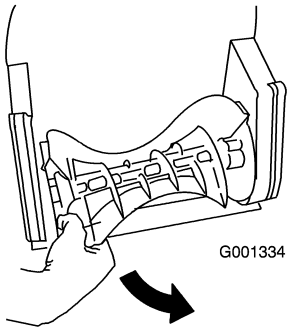


Bild 12

3. Stecken Sie den Zündschlüssel ein.

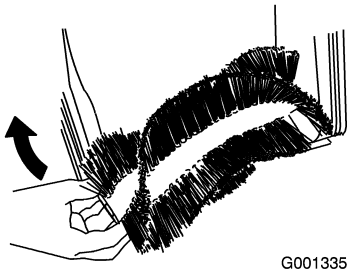


Bild 13

4. Befestigen Sie den Besen mit den Schrauben, die Sie vorher entfernt haben.

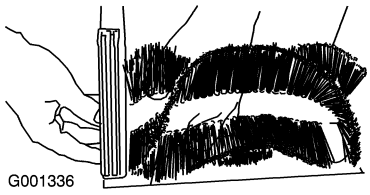


Bild 14

5. Ziehen Sie die Schraube an der Seite des Gehäuses an.

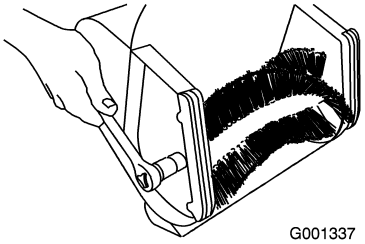


Bild 15

6. Setzen Sie das Ablenkblech ein.

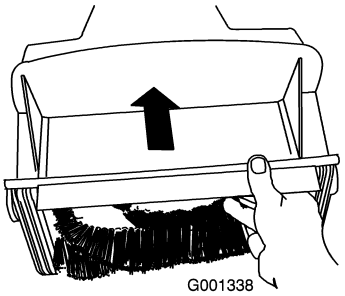


Bild 16

Hinweis: Die Ablenkbleche rasten ein.

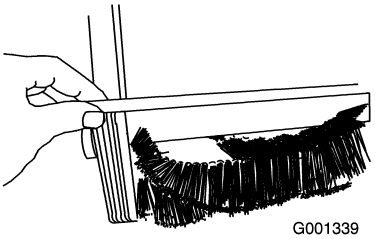


Bild 17

7. Lockern Sie das untere Handrad am Stiel.



Bild 18

8. Drehen Sie den Handgriff an der anderen Seite des Stiels.

9. Ziehen Sie das Handrad fest.
10. Stellen Sie sicher, dass die Power Shovel Plus in der Betriebsart „Besen“ ist (siehe Bild).

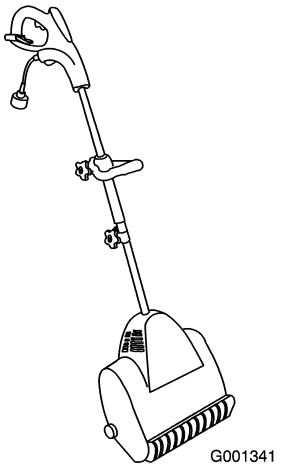


Bild 19

Hinweis: Sie müssen ggf. die Länge des Stiels verlängern, um bequem in der Besen-Betriebsart arbeiten zu können. Siehe Einstellen der Power Shovel Plus-Höhe.

Umstellen von Fegen auf Schneeräumen

Wichtig: Ziehen Sie das Verlängerungskabel von der Power Shovel Plus ab.

1. Nehmen Sie das Ablenkblech ab.

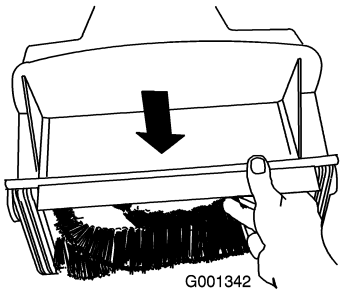


Bild 20

2. Entfernen Sie die Schraube an der Seite des Getriebes mit einem 9/16 Zoll Schraubenschlüssel.

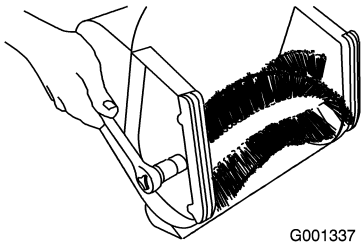


Bild 21

3. Ziehen Sie den Besen aus dem Gehäuse.

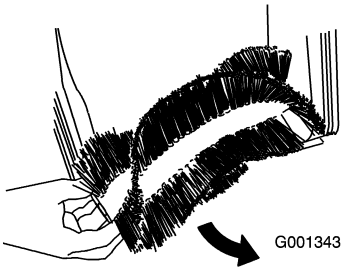


Bild 22

4. Bauen Sie den in das Gehäuse ein. Setzen Sie das Ende des Rotors auf das befestigte Ende des Gehäuses und drehen Sie den Rotor, bis er einrastet.

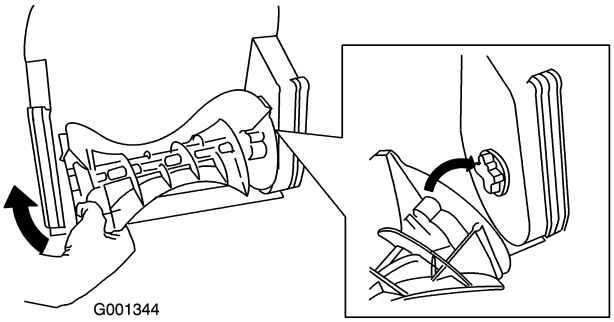


Bild 23

Hinweis: Das Gehäuse verbiegt sich, wenn Sie den Schneefräsen-Rotor einbauen.

5. Ziehen Sie die Schraube an der Seite des Gehäuses an.

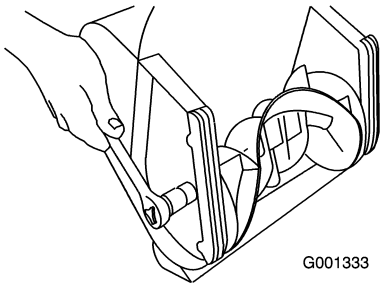


Bild 24

6. Lockern Sie das untere Handrad am Stiel.

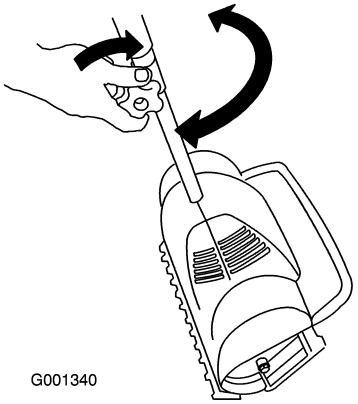


Bild 25

7. Drehen Sie den Handgriff an der anderen Seite des Stiels.
8. Ziehen Sie das Handrad fest.
9. Stellen Sie sicher, dass die Power Shovel Plus in der Betriebsart „Schneefräse“ ist (siehe Bild).

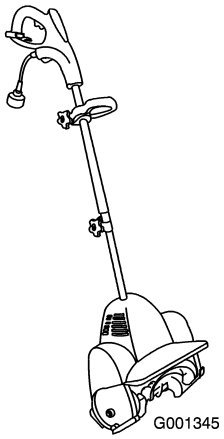


Bild 26

Hinweis: Sie müssen ggf. die Länge des Stiels verlängern, um bequem in der Schneefräsen-Betriebsart arbeiten zu können. Siehe Einstellen der Power Shovel Plus-Höhe.

Betriebshinweise

Betriebsart „Schnee“

- Lassen Sie die Power Shovel Plus an und kippen Sie das Gerät nach vorne, bis das Schürfmesser den Boden berührt. Schieben Sie die Power Shovel Plus mit einer geeigneten Geschwindigkeit nach vorne. Die Geschwindigkeit sollte langsam genug sein, um die Bahn komplett zu räumen. Die Breite und Tiefe des Schnees bestimmt die Vorwärtsgeschwindigkeit.
- Werfen Sie den Schnee nach rechts oder links aus, indem Sie die Power Shovel Plus etwas gewinkelt halten.
- Sie erzielen das beste Schneeräumergebnis, wenn Sie den Schnee nach unten räumen und jede Bahn etwas überlappen.
- Drücken Sie, um Steine oder Kies aus der Schneefräse zu räumen, auf den Griff, um die Rotorblätter von losem Material zu befreien und schieben die Fräse nach vorne.
- Die Power Shovel Plus kann Schnee bis zu einer Tiefe von 15 cm in einem Durchgang räumen. Halten Sie beim Räumen von Treppen die Schneefräse an den primären und sekundären Griffen fest und setzen Sie eine schwingende oder fegende Bewegung ein. Räumen Sie maximal 15 cm mit jedem Durchgang und wiederholen Sie die Durchgänge nach Bedarf.
- Halten Sie das Verlängerungskabel von Hindernissen, scharfen Gegenständen und allen beweglichen Teilen fern. Ziehen Sie nicht ruckartig am Kabel oder setzen Sie es unsachgemäß ein. Prüfen Sie das Heckfangsystem auf Beschädigungen. Ersetzen Sie defekte Zündkerzen.
- Ziehen Sie das Verlängerungskabel von der Schneefräse ab. Hängen Sie Verlängerungsschnur mit der Power Shovel Plus auf, damit sie nicht verloren oder beschädigt wird.

Betriebsart „Besen“

- Lassen Sie die Power Shovel Plus an und schieben Sie sie mit einer geeigneten Geschwindigkeit nach vorne. Die Geschwindigkeit sollte langsam genug sein, um die Bahn komplett zu räumen. Die Breite und Tiefe der Rückstände bestimmt die Vorwärtsgeschwindigkeit. Kippen Sie die Maschine nach vorne, um den Kontakt zwischen dem Besen und der Oberfläche zu erhöhen.
- Werfen Sie die Rückstände nach rechts oder links aus, indem Sie die Power Shovel Plus etwas gewinkelt halten.
- Sie erzielen das beste Räumergebnis, wenn Sie nach unten räumen und jede Bahn etwas überlappen.
- Halten Sie das Verlängerungskabel von Hindernissen, scharfen Gegenständen und allen beweglichen Teilen fern. Ziehen Sie nicht ruckartig am Kabel oder setzen Sie es unsachgemäß ein. Prüfen Sie das Heckfangsystem auf Beschädigungen. Ersetzen Sie defekte Zündkerzen.
- Verwenden Sie den Besen nur auf harten, flachen Oberflächen.
- Setzen Sie den Besen nicht in der Nähe von oder unter Wasser ein.
- Ziehen Sie das Verlängerungskabel von der Schneefräse ab. Hängen Sie Verlängerungsschnur mit der Power Shovel Plus auf, damit sie nicht verloren oder beschädigt wird.

Wartung

Wenn das Verlängerungskabel an der Schneefräse angeschlossen ist, könnte die Schneefräse versehentlich beim Ausführen von Wartungsarbeiten aktiviert werden und schwere Verletzungen verursachen.

Ziehen Sie das Verlängerungskabel ab, bevor Sie Wartungsarbeiten ausführen.

Empfohlener Wartungsplan

Wartungsintervall	Wartungsmaßnahmen
Jährlich oder vor der Einlagerung	• Bereiten Sie die Power Shovel Plus zur Einlagerung vor.

Schmieren der Power Shovel Plus

Die Power Shovel Plus muss nicht geschmiert werden. Alle Lager werden im Werk ausreichend für die Nutzungsdauer des Produkts geschmiert.

Einlagerung

Vorbereiten der Power Shovel Plus für das Einlagern

1. Prüfen Sie die Schneefräse auf abgenutzte, lockere oder beschädigte Teile. Wenden Sie sich für die Reparatur oder den Ersatz von Teilen an einen offiziellen Vertragshändler.
2. Prüfen Sie das Verlängerungskabel auf Beschädigungen oder Abnutzungen. Tauschen Sie ein beschädigtes oder abgenutztes Verlängerungskabel aus.
3. Ziehen Sie das Verlängerungskabel von der Schneefräse ab.
4. Decken Sie die Schneefräse ab und lagern sie an einem sauberen, trockenen Platz für Kinder unzugänglich ein.
5. Lagern Sie die Gebläse/Saugmaschine und das Verlängerungskabel innen an einem trockenen für Kinder und Haustiere nicht zugänglichen Standort.

   Hinweis: Vorrichtungen für das Aufbewahren von Verlängerungsschnüren sind in Geschäften erhältlich.



Count on it.